

<b>Paritair Comité voor het Hotelbedrijf</b>	<b>Commission paritaire de l'industrie hôtelière</b>
Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 september 2011.	Convention collective de travail du 20 septembre 2011
Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 september 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het Hotelbedrijf in uitvoering van het protocolakkoord van 14 juli 2011 tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 7 van 25 juni 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het Hotelbedrijf, betreffende de arbeidsduur en arbeidsduurvermindering.	Convention collective de travail du 20 septembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, en exécution du protocole d'accord du 14 juillet 2011 et portant modification de la convention collective de travail n° 7 du 25 juin 1997, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative à la durée de travail et la réduction de la durée de travail
<p>Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het hotelbedrijf.</p> <p>Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werknemers" verstaan de mannelijke en vrouwelijke werknemers.</p>	<p>Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission Paritaire de l'industrie hôtelière.</p> <p>Pour l'application de la présente convention collective de travail, il y a lieu d'entendre par travailleurs, les travailleurs masculins et féminins.</p>
<p>Art. 2. In de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 7 van 25 juni 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het Hotelbedrijf, betreffende de arbeidsduur en arbeidsduurvermindering, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 25 juni 1999, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten van 20 augustus 1999 en 27 september 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :</p> <p>*In artikel 7 wordt de volgende paragraaf toegevoegd :        « In afwijking van vorige paragraaf kan de gemiddelde wekelijkse arbeidsduur worden berekend door het aantal gewerkte uren per lopend jaar te delen door het aantal gewerkte weken in hetzelfde lopende jaar. In ondernemingen wordt de wettelijke procedure met betrekking tot wijziging arbeidsreglement toegepast. In ondernemingen met syndicale afvaardiging, maar zonder ondernemingsraad gebeurt dit na formeel akkoord van de syndicale afvaardiging ».</p> <p>*In artikel 13 wordt « kalenderjaar » vervangen door « lopend jaar ».</p>	<p>Art. 2. Les modifications suivantes sont apportées dans la convention collective de travail n° 7 du 25 juin 1997, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative à la durée de travail et la réduction de la durée de travail, rendue obligatoire par arrêté royal du 25 juin 1999, modifiée par les conventions collectives de travail du 20 août 1999 et du 27 septembre 2001:</p> <p>* Le paragraphe suivant est ajouté à l'article 7: "En dérogation au paragraphe précédent, la durée de travail hebdomadaire moyenne peut être calculée en divisant le nombre d'heures prestées par année courante par le nombre de semaines prestées dans la même année courante. Dans les entreprises, la procédure légale relative à la modification du règlement de travail est d'application. Dans les entreprises où existe une délégation syndicale, mais sans conseil d'entreprise, la modification du règlement de travail se fait après l'accord de la délégation syndicale".</p> <p>* A l'article 13 "année civile" est remplacée par "année courante".</p>
Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 20 september 2011 en is gesloten voor een onbepaalde duur. Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd met een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het Hotelbedrijf en de daarin vertegenwoordigde organisaties.	Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 20 septembre 2011 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties par lettre recommandée à la poste au président de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière et aux organisations y représentées.